

Welcome at school

A4: Cyfrowe Opowiadanie Historii +



Autorki:
Anna Skowron
Katerina Zourou

Arkusz informacyjny

Numer Projektu:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Akronim Projektu:	Welcome!
Nazwa Projektu:	'Welcome! - Preparatory online school for children with migration background'
Nazwa Dokumentu:	WP2A4: Cyfrowe Opowiadanie Historii +
WP:	WP2: zaprojektowanie i udostępnienie platformy waloryzującej zasoby i doświadczenia dzieci (migrantów), ułatwiającej socjalizację językową oraz integrację różnorodną i różnokulturową.
Termin Kontaktu:	31/1/2024
Autorki:	Ania Skowron, Katerina Zourou
Wspólnicy:	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development-AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Zatwierdzony przez:	Wszystkich współników
Zarys projektu:	WP2 ma na celu dostarczenie narzędzia, którego zadaniem jest służyć jako cyfrowy plac zabaw dla dzieci migrantów i uchodźców na ich ścieżce integracji w kraju, które je przyjmuje. WP2A4 oferuje scenariusze pedagogiczne wokół warsztatów cyfrowego opowiadania historii jako jeden z 7 tematów pedagogicznych (warsztaty muzyczne, cyfrowe opowiadanie historii, gotowanie międzykulturowe, kraina snów, warsztaty artystyczne, warsztaty sensomotoryczne, nauka w tandemie).
Lista kluczowych pojęć:	Scenariusze nauki, innowacyjne metody pedagogiczne, nauka wspomagana technologią, różnorodność, wielokulturowość, edukacja międzykulturowa
Prawa autorskie	Creative Commons License 4.0 International

Ja w dziesięciu zdjęciach

Zajęcia zainspirowane: [Stories without Visa](#)

Warsztaty Cyfrowego Opowiadania Historii: Ja w dziesięciu zdjęciach	
Grupa docelowa:	Uczniowie od 10 roku życia i starsi

Czas trwania:	Minimum 4 spotkania (45 minut każde)	
Cele kształcenia:		
<ul style="list-style-type: none"> • Zachęcanie do autorefleksji i opowiadania historii osobistych za pomocą materiałów wizualnych. • Rozwijanie umiejętności wyboru i interpretacji obrazów. • Docenianie różnorodnych narracji i doświadczeń rówieśników. • Opanowanie podstawowych narzędzi do cyfrowego opowiadania historii. 		
Organizacja:	<ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzenie do tematu i burza mózgów. • Wybieranie i omawianie zdjęć uczniów. • Opracowanie narracji wizualnej i wprowadzenie do posługiwania się narzędziami cyfrowymi. • Zakończenie i prezentacja cyfrowych historii. 	
Strategie:	<ul style="list-style-type: none"> • Indywidualne refleksje • Dyskusje grupowe i informacje zwrotne • Praktyczna nauka korzystania z narzędzi cyfrowych 	
Materiały:	<ul style="list-style-type: none"> • Komputery lub tablety z dostępem do Internetu do tworzenia cyfrowych historii. • Wydrukowane szablony: Storyboard templates , które mają pomóc w rozłożeniu zdjęć i towarzyszącym im narracjom. • Aparaty cyfrowe lub smartfony, jeśli uczniowie chcą robić nowe zdjęcia • Dostęp do cyfrowej platformy do opowiadania historii, takiej jak Adobe Spark, Canva lub oprogramowania do edycji wideo w celu tworzenia własnych filmów. 	
Przed warsztatami:		
<ul style="list-style-type: none"> - Zapoznaj się z bezpłatnymi cyfrowymi narzędziami do opowiadania historii, które koncentrują się na aspektach wizualnych (np. Adobe Spark, Canva) i/lub narzędziach do edycji wideo. - Utwórz wspólną platformę, na której uczniowie będą mogli przysyłać zdjęcia i narracje oraz pracować nad nimi. - Przygotuj kilka przykładów narracji fotograficznych, które zainspirują uczniów i ich poprowadzą. 		
Instrukcje dla nauczyciela		
Spotkanie 1		
Wprowadzenie i burza mózgów:		

<ul style="list-style-type: none"> - Zaczynij od krótkiego ćwiczenia. Poproś uczniów, aby pomyśleli o jednym obrazie lub fotografii z ich życia, która niesie ze sobą ważne wspomnienia lub emocje. Daj im kilka minut na naszkicowanie lub zapisanie opisu w notesie. 	10 min
<ul style="list-style-type: none"> - Rozpocznij dyskusję na temat mocy obrazów w opowiadaniu historii. Użyj projektora, aby zaprezentować kultowe zdjęcia i omówić historie, które opowiadają. 	10 min
<ul style="list-style-type: none"> - Przedstaw temat „Ja w Dziesięciu Zdjęciach”. Wyjaśnij wyzwanie i parametry: 10 zdjęć przedstawiających, kim są, ich podróż, marzenia, kulturę itp. 	10 min
<ul style="list-style-type: none"> - Pozwól na burzę mózgów i refleksję. Zachęć uczniów, aby zapisali w swoich notatnikach wstępne pomysły lub naszkicowali możliwe obrazy. 	15 min
Spotkanie 2	
Tworzenie wizualnej narracji:	
<ul style="list-style-type: none"> - Powróćmy do koncepcji scenariusza. Rozdaj wydrukowane szablony storyboard templates, a uczniowie niech zaczną układać swoje zdjęcia i je podpisywać. 	25 min
Wprowadzenie do narzędzi:	
<ul style="list-style-type: none"> - Przedstaw wybraną platformę cyfrowego opowiadania historii za pomocą krótkiego samouczka. Zademonstruj, jak przesyłać obrazy, pliki audio (nagrania głosu), dodawać podpisy i organizować przepływ obrazu, 	20 min
<ul style="list-style-type: none"> - Uczniowie zaczynają pracować nad tworzeniem swoich cyfrowych narracji, przesyłaniem obrazów i wstawianiem podpisów - wybierając odpowiednie narzędzia. 	
Spotkania 3	
Praca nad projektem:	
<ul style="list-style-type: none"> - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami 	35 min
<ul style="list-style-type: none"> - Zrób krótką przerwę od pracy indywidualnej. Poproś kilku ochotników, aby podzielili się swoją dotychczasową pracą, aby uzyskać informacje zwrotne. 	10 min
Spotkanie 4 (jeśli to konieczne)	
Praca nad projektem:	
<ul style="list-style-type: none"> - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami 	45 min

<p>Spotkanie 5</p> <p>Prezentacja i refleksja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - W zależności od wielkości klasy przeznacz 3–4 minuty dla każdego ucznia. Obejmuje to ich cyfrową historię (która może trwać minutę lub dwie) i krótkie wyjaśnienie. - Po każdej grupie 3 lub 4 uczniów zrób przerwę na krótkie pytania i odpowiedzi lub czas na refleksję. - Zakończ spotkanie uznaniem dla uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji. 	<p>30 min</p> <p>10 min</p> <p>5 min</p>
<p>Powtórz spotkanie 5 tyle razy, ile potrzeba, aby wszyscy uczniowie z grupy mogli przedstawić swoje historie. Zostaw trochę czasu na pytania i odpowiedzi oraz chwilę refleksji. Zakończ każde spotkanie docenieniem uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji.</p>	
<p>Wskazówki dla nauczycieli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Przed prezentacją cyfrowych historii upewnij się, że całe wyposażenie techniczne zostało przetestowane i działa. - Zachęcaj do oklasków i pozytywnych komentarzy. Pamiętaj, że dla wielu uczniów jest to trudny moment, ponieważ dzielą się osobistymi historiami. 	

Opowieści i języki: cyfrowe narracje w różnych kulturach

Zajęcia inspirowane: [Story Boxes and Creative Workshop](#)

Warsztaty Cyfrowego Opowiadania Historii: Opowieści i języki: cyfrowe narracje w różnych kulturach	
Grupa docelowa:	10 latki i starsi uczniowie, gdy historie będą już gotowe, uczniowie mogą zaprezentować je młodszym kolegom, którzy mogą stworzyć rysunki do przedstawienia historii.
Czas trwania:	5 spotkań (45 minut każde)
Cele kształcenia: <ul style="list-style-type: none">• Uczniowie odkrywają i doceniają narracje kulturowe.• Uczniowie rozwijają umiejętność współpracy.• Uczniowie doskonalą umiejętności językowe i tłumaczeniowe.• Uczniowie tworzą cyfrowe historie, korzystając z narzędzi multimedialnych.	
Organizacja:	<ul style="list-style-type: none">• Wprowadzenie i dobieranie się w pary.• Wybieranie historii.• Tworzenie cyfrowych historii..• Współpraca w tłumaczeniu.• Końcowa prezentacja i refleksja.
Strategie:	<ul style="list-style-type: none">• Praca w parach• Dyskusje grupowe• Multimedialne opowiadanie historii cyfrowych• Informacja zwrotna od kolegów
Materiały:	<ul style="list-style-type: none">• Komputery lub tablety z dostępem do Internetu do tworzenia cyfrowych historii.• Wydrukowane szablony: Storyboard templates , które mają pomóc w rozłożeniu zdjęć i towarzyszącym im narracjom.• Książki lub zasoby kulturowe: kilka zasobów zarówno z kultury ukraińskiej, jak i kultury kraju goszczącego. Mogą to być książki, artykuły lub zasoby cyfrowe, które mogą zainspirować lub wyjaśnić szczegóły historii.• Narzędzia do tłumaczenia: chociaż celem jest tłumaczenie przez uczniów, narzędzia takie jak Google Tłumacz mogą być przydatne do ponownego sprawdzenia lub zrozumienia trudnych

	<p>terminów. Należy je jednak stosować jako pomoce dodatkowe, a nie podstawowe metody tłumaczenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dostęp do cyfrowej platformy do opowiadania historii, takiej jak Adobe Spark, Canva lub oprogramowania do edycji wideo w celu tworzenia własnych filmów.
<p>Przed warsztatami:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zapoznaj się z najważniejszymi historiami kulturalnymi zarówno z Ukrainy, jak i kraju goszczącego. - Ewentualnie skonfiguruj wspólną platformę internetową do przesyłania historii, tłumaczeń i opinii. - Przejrzyj różne cyfrowe narzędzia do opowiadania historii do tworzenia multimedialnych. 	
<p>Instrukcje dla nauczyciela</p>	
<p>Spotkanie 1</p> <p>Wprowadzenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rozpocznij od omówienia znaczenia różnych historii w kulturze i ich roli w przekazywaniu tradycji, moralności i wartości. <p>Dobieranie się w pary:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stwórz pary mieszane (uczeń z Ukrainy i kraju goszczącego). - Omów i zapisz wstępne pomysły na historie, którymi chcieliby się podzielić. <p>Burza mózgów:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Omów i zapisz wstępne pomysły na historie, którymi chcieliby się podzielić. 	<p>20 min</p> <p>10 min</p> <p>15 min</p>
<p>Spotkanie 2</p> <p>Wybór historii:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pary spędzają czas na omawianiu wybranych historii oraz wyjaśnianiu ich znaczenia kulturowego i osobistego. - Każdy uczeń powinien zapamiętać kluczowe elementy, zasady moralne i szczegóły historii swojego partnera. 	<p>45 min</p>
<p>Spotkanie 3</p> <p>Tworzenie cyfrowych historii:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wróć do koncepcji scenorysu. Rozdaj wydrukowane szablony storyboard templates. Uczniowie niech zaczną tworzyć cyfrową prezentację własnej historii. - Przedstaw multimedialne, cyfrowe narzędzie do opowiadania historii (np. 	<p>45 min</p>

<p>Adobe Spark z funkcjami wideo, dźwiękowymi i tekstowymi).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Podkreśl włączenie elementów kulturowych, takich jak muzyka, obrazy i tradycyjne wzory. 	
<p>Spotkanie 4 (jeśli to konieczne)</p> <p>Praca nad projektem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uczniowie kontynuują pracę nad swoimi cyfrowymi historiami. 	45 min
<p>Spotkanie 5</p> <p>Współpraca translatorska:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pary współpracują, aby przetłumaczyć każdą historię na język drugiej osoby. - Zwróć uwagę na szczegóły, które mogą być specyficzne dla każdej kultury i mogą wymagać wyjaśnienia. 	45 min
<p>Spotkanie 6 (jeśli to konieczne)</p> <p>Praca nad projektem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uczniowie kontynuują pracę nad tłumaczeniem historii. 	45 min
<p>Spotkanie 7</p> <p>Końcowa prezentacja i refleksja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pary prezentują swoje cyfrowe historie w obu językach. Uczeń z Ukrainy przedstawia swoją historię, podczas gdy uczeń z kraju goszczącego tłumaczy ją na żywo (historia może mieć również podpisy). Następnie zamieniają się rolami. - Grupa zastanawia się nad przeżytym doświadczeniem, dzieląc się tym, czego się dowiedziała o innej kulturze oraz wyzwaniach i radościach płynących z wcielenia się w rolę tłumacza. 	
<p>Powtórz spotkanie 7 tyle razy, ile potrzeba, aby wszyscy uczniowie z grupy mogli przedstawić swoje historie. Zostaw trochę czasu na pytania i odpowiedzi oraz chwilę refleksji. Zakończ każde spotkanie docenieniem uczniów, podkreślając siłę wspólnych historii i osobistych narracji.</p>	
<p>Rozszerzenie warsztatów:</p> <p>Pary mogą zaprezentować swoje historie młodszym uczniom, którzy mogą narysować obrazki przedstawiające opowiadania, które właśnie usłyszeli. Można takie zajęcia zakończyć wspólną dyskusją na temat historii i obrazów.</p>	
<p>Wskazówki dla nauczycieli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zapewnij pełną szacunku i otwartą atmosferę. Historie kulturowe mogą być 	

głęboko osobiste i należy je traktować delikatnie.

- Zaoferuj wskazówki dotyczące tłumaczenia, szczególnie jeśli uczniowie mają trudności z niuansami językowymi.
- Zachęcaj do konstruktywnej informacji zwrotnej i namawiaj do nagradzania uczniów oklaskami, po każdej prezentacji.